

No. 8497

**UNITED STATES OF AMERICA
and
SPAIN**

Exchange of notes (with Memorandum of Understanding dated 14 January 1966) constituting an agreement relating to space research projects. Washington, 14 April 1966

Official texts of the notes : English and Spanish.

Official text of the Memorandum of Understanding : English.

Registered by the United States of America on 30 December 1966.

/

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
ESPAGNE**

Échange de notes (avec Mémorandum d'accord daté du 14 janvier 1966) constituant un accord relatif à des projets de recherche spatiale. Washington, 14 avril 1966

Textes officiels des notes : anglais et espagnol.

Texte officiel du Mémorandum d'accord : anglais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 30 décembre 1966.

No. 8497. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND SPAIN RELATING TO SPACE RESEARCH PROJECTS. WASHINGTON, 14 APRIL 1966

I

The Secretary of State to the Spanish Minister of Foreign Affairs

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

April 14, 1966

Excellency :

I have the honor to refer to a Memorandum of Understanding between the Instituto Nacional de Técnica Aeroespacial, of Spain, and the National Aeronautics and Space Administration, of the United States of America, dated January 14, 1966, in which the two agencies agree initially to carry out in Spain a project for measurements of winds and temperatures at high altitudes and to undertake a continuing series of cooperative space research projects of mutual interest.

I have the honor to confirm the acceptability to my Government of the aforementioned Memorandum of Understanding and to propose that this note and your reply to that effect shall constitute an agreement between our two Governments regarding this matter, which shall enter into force on the date of your note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Dean RUSK
Secretary of State
of the United States of America

His Excellency Fernando Maria Castiella y Maíz
Minister of Foreign Affairs of Spain

¹ Came into force on 14 April 1966 by the exchange of the said notes.

II

The Spanish Minister of Foreign Affairs to the Secretary of State

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]EMBAJADA DE ESPAÑA
WASHINGTONEMBASSY OF SPAIN
WASHINGTON

Excmo. Señor :

Excellency :

Tengo el honor de referirme a un Memorandum de Entendimiento entre el Instituto Nacional de Técnica Aeroespacial de España y la National Aeronautics and Space Administration de los Estados Unidos de América, de fecha 14 de Enero de 1966, en el que ambos Organismos acuerdan inicialmente llevar a cabo en España un proyecto de medida de vientos y temperaturas a grandes altitudes y realizar una serie continuada de proyectos conjuntos de investigación del espacio de interés mútuo.

Tengo el honor de confirmar que el mencionado Memorandum de Entendimiento es aceptable para mi Gobierno y de proponer que esta Nota y su respuesta al efecto constituyan un Acuerdo en este asunto entre nuestros dos Gobiernos, que entrará en vigor en la fecha de su Nota de respuesta.

Aprovecho esta oportunidad, Señor Secretario de Estado, para reiterar a

I have the honor to refer to a Memorandum of Understanding between the Instituto Nacional de Técnica Aeroespacial of Spain and the National Aeronautics and Space Administration of the United States of America, dated January 14, 1966, in which the two agencies agree to carry out in Spain a project for measurement of winds and temperatures at high altitudes and to undertake a continuing series of cooperative space research projects of mutual interest.

I have the honor to confirm that the aforementioned Memorandum of Understanding is acceptable to my Government and to propose that this note and your reply to that effect shall constitute an Agreement between our two Governments regarding this matter, which shall enter into force on the date of your note in reply.

I avail myself of the opportunity, Mr. Secretary, to renew to you the

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.